

**ACORD DE PARTENERIAT ÎNTRE MUNICIPIUL TIMIȘOARA ȘI ASOCIAȚIA  
MONDIALĂ A ORAȘELOR ȘI AUTORITĂȚILOR LOCALE UNITE/ THE WORLD  
ASSOCIATION OF UNITED CITIES AND LOCAL GOVERNMENTS (UCLG)**

Barcelona, .....ziua/ luna/ anul .....

Acest acord de parteneriat se încheie între următoarele părți:

Nicolae Robu, Primar, Municipiul Timișoara, în conformitate cu Încheierea civilă nr. 7584 emisă de Judecătoria Timișoara la data de 24 iunie 2016.

Josep Roig Martí, Secretar General al Orașelor și Autorităților Locale Unite (UCLG), având numărul TVA G-63327696, cu sediul pe strada Avinyó nr. 15, Barcelona 08002, cu împuternicirea dată de Protocolul n°6902, agreat în 16 Decembrie 2010, în biroul notarului public Enrique Peña Felix.

Declară că dețin capacitatea legală relevantă pentru a semna acest acord de parteneriat și, în acest sens

**CONVIN**

1. **Municipiul TIMIȘOARA** dorește să consolideze dimensiunea culturală a dezvoltării sale sustenabile pe termen lung pe baza Agendei 21 pentru cultură a UCLG.
2. **Orașele și Autoritățile Locale Unite (UCLG) și Culture Action Europe (CAE)** au fost de acord să lanseze și să implementeze programul “Cultura în Orașe Sustenabile: Învățare cu Acțiunile Cultura 21 în Europa (Orașe Pilot Europa 2015-2017)”. Acordul de parteneriat între UCLG și CAE este prezentat în Anexa 1 și include Termenii de Referință ai programului.
5. În 19 iunie 2015, printr-o scrisoare semnată de dl. Viceprimar Dan Diaconu, Municipiul TIMIȘOARA și-a exprimat în mod oficial interesul de a participa la Programul Orașe Pilot 2015 – 2017. Această solicitare a fost acceptată de către Comitetul pentru Cultură al UCLG și de către CAE.

Pe baza acestui acord, părțile își exprimă dorința de a semna un acord de parteneriat, care include:

**ARTICOLELE**

**Articolul 1: Subiectul Acordului de Parteneriat**

Subiectul acestui acord îl reprezintă colaborarea între Municipiul TIMIȘOARA și UCLG pentru implementarea “Programului Orașe Pilot 2015-2017 în TIMIȘOARA”.

**Articolul 2: Rezultate așteptate**

Rezultatele așteptate în cadrul “Programului Orașe Pilot 2015-2017 în TIMIȘOARA” sunt după cum urmează:

- **Întărirea relaționării locale** între factorii culturali publici, privați și societatea civilă (aș-numitul “sector cultural”) ai orașelor europene selectate, datorită elaborării, implementării și monitorizării comune a programului de lucru.

- ▶ **Creșterea conștientizării și înțelegerii** printre actorii publici, privați și societatea civilă, precum și printre cetățeni (așa-numiții “actori cheie urbani preocupați de rolul culturii în dezvoltare”), a legăturilor între cultură și dezvoltare durabilă la nivel local.
- ▶ **Capacitate mărită** printre actorii publici, privați și societatea civilă, precum și cetățeni (așa-numiții “actori cheie urbani preocupați de rolul culturii în dezvoltare”) pentru schimb și cooperare în elaborarea și implementarea viitorului orașului lor
- ▶ **Diseminarea unor documente publice** care descriu legătura între politica culturală a orașului și viziunea asupra dezvoltării durabile. Aceste documente vor îmbina aspectele conceptuale și exemplele ilustrative care pot oferi consiliere altor orașe și actori culturali în Europa și altundeva. Vor fi traduse în trei limbi și promovate prin canalele media ale Agendei 21 pentru cultură și Culture Action Europa. Fiecare “oraș pilot” va putea să disemineze aceste documente prin propriile canale online și offline.

### **Articolul 3: Etapele proiectului**

Implementarea proiectului implică cinci activități:

- Activitatea 1. Analiza contextului local și prima evaluare, inclusiv, printre altele, și un workshop inițial.
- Activitatea 2. Elaborarea programului de lucru.
- Activitatea 3. Implementarea programului de lucru, inclusiv implementarea măsurilor pilot; activități de învățare de la partener (vizitarea unui Oraș Pilot și găzduirea unui alt Oraș Pilot); dialoguri participative cu cetățenii; și monitorizarea activităților.
- Activitatea 4. Conferința finală, evaluarea și raportul.
- Activitatea 5. Comunicarea, care se va desfășura pe toată perioada proiectului.

Un calendar detaliat al acestor cinci activități va fi agreat între Municipiul TIMIȘOARA și UCLG, nu mai târziu de 30 de zile de la semnarea acordului de parteneriat.

### **Articolul 4: Îndatoririle Municipiului TIMIȘOARA**

- (a) Municipiul TIMIȘOARA va plăti, între 2016 și 2017, o sumă maximă de cincizeci de mii două sute cincizeci de euro (€50,250) către UCLG pentru a finanța “Programul Orașe Pilot 2015-2017 în TIMIȘOARA”, pe baza bugetului standard inclus în Anexa 1.
- (b) Municipiul TIMIȘOARA va delega o persoană cu funcția de manager de proiect nu mai târziu de 30 de zile de la semnarea acordului. Această persoană va deveni “punctul focal local” al proiectului.
- (c) Municipiul TIMIȘOARA va implica, pe durata proiectului, pe lângă punctul focal local, o echipă ce include reprezentanți ai autorității locale și ai societății civile, pe două niveluri: un grup mai mare de 12-20 actori locali și un grup restrâns de 2-3 “interlocutori” locali.
- (d) Municipiul TIMIȘOARA va organiza diverse activități publice: (1) workshop-ul inițial, evenimentul public, vizitele și întâlnirile incluse în Activitatea 1; (2) găzduirea unui alt oraș pilot, în contextual Activității 3.3; (3) organizarea unor dialoguri participative cu cetățenii, în cadrul Activității 3.4; (4) conferința finală a proiectului, Activitatea 4. În concordanță cu Anexa 3, costurile de organizare și logistice (inclusiv închiriere de săli, traducere simultană sau angajarea de experți tehnici, la nevoie) pentru aceste evenimente vor fi acoperite de către oraș.

- (e) Municipiul TIMIȘOARA va participa la o vizită într-un alt oraș pilot, implicând un grup de 4-6 persoane, inclusiv “punctul focal local” și un reprezentant al societății civile. Această vizită este parte a activității 3.2. după cum este prevăzut în Anexa 3, costurile pentru transport, cazare și masă pentru această vizită vor fi acoperite direct de către oraș.
- (f) Municipiul TIMIȘOARA va produce următoarele documente pe parcursul programului: (1) analiza inițială, denumită “Radar 1”; (2) programul de lucru; (3) 2-3 bune practici; (4) raportul vizitei într-un alt Oraș Pilot; (5) raportul seminarului organizat în contextual găzduirii altui Oraș Pilot; (6) cel puțin șase rapoarte scurte referitoare la întâlnirile echipei locale; (7) analiza finală, denumită “Radar 2”; și (8) articolul final pentru evaluarea participării în program și pentru furnizarea de idei pentru continuarea proiectului în viitor. În procesul elaborării acestor documente, orașul va fi asistat de către expertul/expertii delegați de UCLG și CAE.
- (g) Municipiul TIMIȘOARA va produce, sau va sprijini producerea, cel puțin 5 videoclipuri relaționate cu implementarea programului. De asemenea, Municipiul TIMIȘOARA va produce cel puțin trei comunicate de presă de-a lungul participării în program.
- (h) Municipiul TIMIȘOARA va garanta vizibilitatea „Programului Orașe Pilot 2015-2017 în TIMIȘOARA”, folosind propriile canale, precum și materialele produse în timpul programului sau cele asigurate de UCLG.

#### **Articolul 5: Îndatoririle UCLG**

UCLG va avea următoarele îndatoriri în cadrul “Programului Orașe Pilot 2015-2017 în TIMIȘOARA”:

- (a) Coordonarea generală, în colaborare cu CAE
- (b) Plata taxelor experților implicați în Program
- (c) Elaborarea programului de lucru, participarea în workshop-ul inițial și conferința finală, în colaborare cu CAE
- (d) Identificarea altor Orașe Pilot care ar putea participa la activități de învățare (vizitarea unui Oraș Pilot și găzduirea unui alt Oraș Pilot)
- (e) Elaborarea raportului final ce descrie implementarea programului, care va fi disponibil nu mai târziu de 30 de zile după conferința finală, în colaborare cu CAE
- (f) Sprijinirea punctelor “c”, “d”, “e” și “f” descrise în articolul 4 al acestui accord, în colaborare cu CAE
- (g) Traducerea în franceză și spaniolă a documentelor publice ce rezultă: (1) “Radar1 “; (2) rezumatul programului de lucru; (3) 2-3 bune practici; (4) raportul vizitării unui alt Oraș Pilot; (5) raportul găzduirii unui alt oraș pilot; (6) “Radar 2”; (7) rezumatul raportului final elaborat de către expertul principal; și (8) articolul final scris de către oraș
- (h) Comunicarea: realizarea unui logo; editarea documentelor publice și raportul final; realizarea unei pagini pentru TIMIȘOARA pe [www.agenda21culture.net](http://www.agenda21culture.net); publicarea de comunicate despre programul Orașe Pilot în social media
- (i) Promovarea Programului în întâlnirile la nivel European, seminarii și conferințe dedicate politicilor culturale, dezvoltării urbane și orașelor sustenabile, în colaborare cu CAE
- (j) Costurile pentru transport, cazare și masă ale experților implicați și pentru reprezentanții UCLG și CAE.

**Articolul 6: Plăți**

Municipiul TIMIȘOARA va face trei plăți către UCLG, câte una pentru fiecare an de implementare, pentru următoarele sume:

- (a) cincisprezece mii două sute cincizeci de euro (€15,250), corespunzător activităților 1 și 2, vor fi transferați nu mai târziu de 30 de zile după semnarea acordului;
- (b) șaptesprezece mii nouă sute de euro (€17,900), corespunzător activităților 3.1, 3.3, 3.4 și 3.5, vor fi transferați nu mai târziu de 11 luni după semnarea acordului; și
- (c) șaptesprezece mii o sută de euro (€17,100), corespunzător activităților 4 și 5, vor fi transferați nu mai târziu de 20 de luni după semnarea acordului.

**Articolul 7: Logo-uri**

UCLG va asigura un logo exclusiv asociat cu participarea Municipiului TIMIȘOARA în Programul Orașe Pilot 2015-2017.

Municipiul TIMIȘOARA va folosi logo-ul pentru toate activitățile de comunicare publică realizate în cadrul Programului.

**Articolul 8: Valabilitate**

Acest acord va rămâne valabil de la data semnării până în 31 martie 2018.

Drept dovadă a acestui acord, părțile semnează acest acord în două exemplare, la data și locul menționate.

**Nicolae Robu**  
**Primar**  
**Municipiul Timișoara**

**Josep Roig i Martí**  
**Secretar General**  
**UCLG**